

淡江大學 103 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	西語企管實務與翻譯	授課 教師	黃任佑 HUANG, REN-YOW
	SPANISH PRACTICES AND TRANSLATION OF BUSINESS MANAGEMENT		
開課系級	西語一碩士班 A	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TFSXM1A		
系（所）教育目標			
<p>一、培育西語專業學術人才。</p> <p>二、培育西語教學專業能力。</p> <p>三、培育西語翻譯專業人才。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 具備掌握西語國家政經時事的專業知識。</p> <p>B. 具備掌握西語國家歷史、文化與文學的專業能力。</p> <p>C. 具備專業筆譯之能力。</p>			
課程簡介	<p>1.簡介企業管理理論與實務</p> <p>2.說明西班牙語系國家企業管理特色</p> <p>3.演練西語系國家企業經營管理之表達</p>		
	<p>1.To introduce theories and practices of business management in Spanish;2.To explain characteristics of business management in Spanish speaking countries;3.To interpret and practice expressions of the business administration and management in Spanish speaking countries.</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	學習西班牙語系國家企業管理實務與翻譯	To learn and study the practice and translation of business administration and management in Spanish speaking countries.	P3	AC

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	學習西班牙語系國家企業管理實務與翻譯	講述、討論、賞析、實作、參訪	紙筆測驗、實作、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。
◆ 資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。
◆ 洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。
◆ 品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。
◆ 獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。
◆ 樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。
◆ 團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。
◆ 美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	103/09/15~ 103/09/21	課程說明及自我介紹	
2	103/09/22~ 103/09/28	拉丁美洲及西班牙企業經營環境介紹	筆譯練習
3	103/09/29~ 103/10/05	企業管理基本概念	家庭作業
4	103/10/06~ 103/10/12	西語系國家企業管理與企業文化	口譯要領
5	103/10/13~ 103/10/19	企業五力分析	產銷人發財
6	103/10/20~ 103/10/26	生產管理	5S, TQC
7	103/10/27~ 103/11/02	行銷管理	6P, 品牌管理
8	103/11/03~ 103/11/09	人資管理(ERP, CRM)	參訪企業或育成中心
9	103/11/10~ 103/11/16	研發管理	期中演練或報告
10	103/11/17~ 103/11/23	財務管理	表報管理
11	103/11/24~ 103/11/30	資訊管理(TIC)	電子商務
12	103/12/01~ 103/12/07	企業與企業管理國際化	商業談判

13	103/12/08~ 103/12/14	策略規劃與管理	PDCA
14	103/12/15~ 103/12/21	目標管理vs風險管理	貿易糾紛處理
15	103/12/22~ 103/12/28	企業vs產業vs國家競爭力	產業群聚, MIPYMEs
16	103/12/29~ 104/01/04	品牌管理與智慧財產權	IPR/DPI
17	104/01/05~ 104/01/11	成功企業管理關鍵因素	KSF/FCE
18	104/01/12~ 104/01/18	期末結論與報告	
修課應 注意事項	注意報章雜誌企業管理相關知識與訊息		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	UN NUEVO SISTEMA DE GESTION PARA LOGRAR PYMES DE CLASE MUNDIAL, Carlos S. Andriani, Rodolfo E. Biasca y Mauricio Rodriguez; 決策關鍵點, 王成與劉志廣編著, 中國生產力中心		
參考書籍	LA GESTION DEL CONOCIMIENTO, Chris Collison-Geoff Parcell, PAIDOS EMPRESA; ORGANIZACION DE LA EMPRESA Y NUEVAS TECNOLOGIAS, José Emilio Navas López, PIRAMIDE		
批改作業 篇數	4 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率： 20.0 % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：25.0 % ◆期末評量：25.0 % ◆其他〈 〉： %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。		